



H
P
E

汇佳幼教
HUIJIA
PRE-SCHOOL
EDUCATION

· 优秀儿童绘画作品赏析 ·
The Appreciation of Children's Top Drawings

飞翔， 我的梦世界

Hover, My Dream World



科学普及出版社

• 优秀儿童绘画作品赏析 •
The Appreciation of Children's Top Drawings

飞翔， 我的梦世界

Hover, My Dream World



汇佳幼儿教育研究中心 编写
Huijia Preschool Education Research Center

科学普及出版社

· 北京 ·

图书在版编目 (CIP) 数据

飞翔, 我的梦世界: 优秀儿童绘画作品赏析/汇佳幼儿教育研究中心编. —北京: 科学普及出版社, 2005. 7
ISBN 7-110-06167-1

I. 飞... II. 汇... III. 儿童画-作品集-中国-现代 IV. J229

中国版本图书馆CIP数据核字(2005)第080178号

科学普及出版社出版

北京市海淀区中关村南大街16号 邮政编码: 100081

电话: 010-62103210 传真: 010-62183872

<http://www.kjpbooks.com.cn>

科学普及出版社发行部发行

北京北人羽新胶印有限责任公司印制

*

开本: 889毫米 x 1194毫米 1/12 印张: 9.5 字数: 100千字

2005年10月第1版 2005年10月第1次印刷

印数: 1-5000册 定价: 52.00元

(凡购买本社的图书, 如有缺页、倒页、脱页者,
本社发行部负责调换)

我穷尽一生的时间，学习像孩子那样画画。

——毕加索

I spend all my life learning to draw like a kid.

——Picasso

“孩子自发地运用美术符号系统创造着自己的世界，这个世界里存在着标记、形状、物体、场景及幼稚的艺术作品。谁也没去教这些孩子如何去干，但同样令人惊讶的是，每一个按正常的速度自我发展起来的幼儿似乎都要经历这样的过程。”

——加登纳

"Child uses art-sign system to create his own world. This world is full of sign, form, object, scene and simply fine art. There is no one tells children how to do but surprisingly, each self-developing child with normal speed should experience this process."

——Gardner



儿童美术教育的根本目的不是单纯的教育儿童画几笔画，掌握一些绘画技能，而是培养他们良好的学习、生活习惯，激发儿童更热心地观察世界、了解社会、表现生活。儿童学画，常常是爱什么就画什么，画什么就学什么，是“以画言志”。要让儿童画得好，首先就要培养他们正确的审美能力，让他们知道什么是好看的，什么是不好看的。这些教育活动能使他们的心灵得到美的熏陶，使他们生活情趣高雅，积极向上，又有一个科学的头脑，并且热爱美，热爱生活。

The fundamental goal of fine arts education for children lies not in simply teaching children to paint or to master some painting skills, but in fostering their good study and living habits, inspiring children to observe the world, to understand the society as well as to manifest the life enthusiastically. While studying painting, children will often paint what they like, and study what they paint, which accords typically with expressing the ideas through painting. Correct aesthetic ability should be developed first before the children can paint well in order that they know what look good and what not. All these educational activities will edify their hearts esthetically, delight their life gracefully with positive way, and grant them a scientific mind having the deep love for beauty and for the life.



生活在当今时代的儿童视野开阔、思维活跃、认知能力强、想象力丰富，绘画在眼、脑、手高度默契的操作过程中对于儿童的思维能力、感受能力、记忆能力、表现能力都会有增强的作用，因而成为广大家长和教师对孩子进行早期智力开发和美育教育的重要手段，其显示出的效果也越来越明显。正如著名教育家迪斯科韦赫指出的：“画一小时画获得的东西，比观看9小时获得的东西还多。”

Children living in the current times are in possession of wide field of vision, active thinking and strong cognitive aptitude along with colorful imagination. Painting plays an important role in strengthening the children's thinking ability, affective capacity, memory competence and representation ability during the tacit operation of eyes, brain and hands when drawing. Therefore, painting becomes the important means that the parents and teachers carry through the early intellectual development and aesthetic education to the children, while its effect becomes more and more evident. Just as Discowit, a famous educationist, has pointed out, "what gains from one-hour painting preponderates over nine-hour watching."



儿童绘画有着充满童趣的天性和强烈的表现冲动，随意性很强，喜怒哀乐跃然纸上。一张儿童画的产生，是儿童真实思想的写照；是儿童思维活动过程的记录，也是儿童情绪气质的外在表现。他们用自己的眼睛观察世界，自然界的一花一草都是他们探索的目标。他们对各种事物充满好奇心，画画只是为了表达自己的情感，有时甚至当成一种游戏，把各种色彩作为一种媒介，尽情地挥洒。

Children's painting has full of children's natural taste and children's impulsion for representation, provided with intense liberty, while the happiness, anger, grief and joy come forth in their painting. The production of children's painting is the portrayal of true thoughts of children, the record of children's thinking process and the external manifestation of children's mood makings. Full of curiosity to various kinds of things, they observe the world with their own eyes; a flower and a grass in the nature are the objects that they are exploring. Painting is only for expressing their emotion, and sometimes is even regarded as a kind of game. Regarding various kinds of color as a sort of medium, they paint freely, easily and heartily.



一只水笔跳跳舞

A water-color paintbrush is dancing

一脸阳光

Full of sunshine on the face

给你讲个故事

Tell a story to you

水墨涂鸦

Scribbling, washing and doodling

线条是美术创作最基本的元素之一。

从懵懵懂懂的涂鸦，孩子们用笔探索运动与轨迹的关系，到表现初步的形象，孩子的笔下出现了他们熟悉的事物；再到用线条表达情绪情感，孩子们在绘画世界里收获的是别人无法想象和体验的快乐。

——编者

The lines are one of the fundamental elements of creation for fine arts.

From muddleheaded scribbling when the children explore the relation between the movement and the orbit with pencils, to displaying the preliminary image, the children have presented the things that they are familiar with in the works; and then reach expressing the mood emotion with the lines. What the children have reaped in the world of painting is the happiness that others can't imagine and experience.

——Editor

一只水笔 跳跳舞



小河马洗澡

The Little Hippo Is Bathing

作者 孙一宁
Author Sun Yining

年龄 4岁
Age four years old

孩子说

小河马沙沙在外面洗澡，
它的好朋友豆豆叫它：
“快点洗！小蚊子要跟你一起玩。”
沙沙不听又跑到屋子里去洗。
屋子的地板上铺满了瓷砖，
还有沙沙的朋友在化妆，
这时豆豆追进来，它生气了，
小蚊子也生气了。

The child says

The little hippo Shasha is bathing outside.
His good friend Doudou is calling him:
"Hurry up! The little mosquito wants to play with you together!"
Shasha does not listen but goes into the room.
The floor inside is full of tiles.
And one of Shasha's friends is making up.
Meanwhile, Doudou gets into the room with anger.
The little mosquito gets angry as well.



老师说

绘画是孩子的一种语言，
是孩子表达自己情感的一种方式。
其中讲自己的故事是孩子最喜欢的方式。
在这幅作品中，小画家跟大家讲述了一个“小河马洗澡”的故事，
十分得生动可爱。
作品采用线条画的表现形式，
画面清晰，线条流畅，主题突出。

The teacher says

Painting is a kind of language of the children.
It is a way that the children express their own feeling.
Among it, to tell their own stories is the children's favorite way.
In this work, the little painter has told us a story about "The Little Hippo Has a Bath."
Its representation is quite vivid and lovely.
The work adopt the expression form of the line drawing.
The picture is clear; the lines are smooth; and the theme is prominence.

阳光灿烂

The Bright Sunshine

作者 俞跃
Author Yu Yue

年龄 5岁
Age five years old

孩子说

这是一颗蘑菇树和一棵苹果树，
树身上长满了房子还有字母，
天上的云一半是黑一半是白，
因为天阴了，
太阳公公都躲到房子里去了。

The child says

This is a mushroom tree and an apple tree .
The trees are covered with houses and letters.
Half of the clouds in the sky are black and
the other half are white.
As it is cloudy,
the Grandpa Sun has hidden itself in the house.



老师说

树，
在生活中随处可见，
让孩子观察身边各种各样的树并了解树的基本要素，
鼓励孩子展开想象表现自己心目中的树。
这幅作品小画家的想象力极丰富，
他不受现实的约束，
真实地表达了他心中的愿望。

The teacher says

Trees,
Can be seen everywhere around us.
It is necessary for the children to observe various trees and to understand basic
elements of trees.
Encourage them to spread their imagination to express the tree in their mind.
The imagination of the little painter in this works is extremely abundant.
He is free from the reality's restriction and expresses himself with his real wishes.